

betoni 84. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa
Tilaushinta 54 euroa
Irtonumero 13,50 euroa
Painos 16 100 kpl
ISSN-L 1235-2136
ISSN 1235-2136 (painettu)
ISSN 2323-1262 (verkkojulkaisu)
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff
Päätoimittaja – Editor in chief
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto
Avustava toimittaja – Editor
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen
Taitto – Layout
Cleo Bade
Maritta Koivisto

Käännökset – Translations
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset
betoni@betoni.com
BY-, RIA-, RIL-, RKL-, SAFA-, VAR-,
Ornamo, MAS -jäsenet omiin järjes-
töihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher
Betoniteollisuus ry –
Finnish Association of Construction
Product Industries RTT
PL 381, Unioninkatu 14
00131 Helsinki, Finland
tel. +358 (0)9 12 991
telefax +358 (0)9 1299 291
www.betoni.com

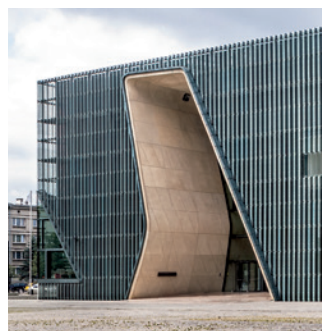
Toimitusneuvosto – Editorial board
Tait.liis. Ulla-Kirsti Junntila
RI Tuomo Haara
TkT Anna Kronlöf
TkT Jussi Mattila
DI Ari Mantila
RI Petri Kähkönen
RI Kimmo Sandberg
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka
RI Harri Tinkanen
DI Juha Valjus
DI Matti J. Virtanen
DI Matti T. Virtanen
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager
Matti Karppanen
+358 (0)400 464 236
matti.karppanen@media-kamari.fi
Raili Stenberg
+358 (0)400 408 902
raili.stenberg@media-kamari.fi
Timo Hyske
+358 (0)40 564 1251
timo.hyske@media-kamari.fi

Kirjapaino – Printers
Forssa Print

Kansi – Cover
Juutalaisuuden historian museo,
Varsova, Puola. Arkkitehtitoimisto
Lahdelma ja Mahlamäki Oy. 2014.
Kuva: Potoroom. 2014

| | | |
|--|--|-----------|
| Arto Suikka | Pääkirjoitus – Betoniteollisuus panostaa suunnitteluun ja tuottavuuskehitykseen | 7 |
| | <i>Preface – Concrete industry invests in design and development of productivity</i> | |
| Sirkka Saarinen | Juutalaisuuden historian museo Varsovassa | 8 |
| | <i>Warsaw Museum of the History of Polish Jews</i> | |
| Sirkka Saarinen | Länsisatamankatu 23 – Pitsijulkisivut ovat kuitubetonia | 20 |
| | <i>Lace facades from fibre reinforced concrete</i> | |
| Kimmo Lylykangas, Juha Päätaalo | Oravarinteen passiivitalot on palkittu myös kansainvälisesti | 28 |
| | <i>Oravarinne passive houses</i> | |
| Holt, Kuosa, Wahlgren, Kling, Korkealaakso | Läpäisevien päällysteiden CLASS -hanke (Climate Adaptive Surfaces) | 36 |
| | <i>Class-project – pervious, climate adaptive surfaces</i> | |
| Leena-Kaisa Simola | Belgiassa kokemusta läpäisevistä päällysteistä jo yli 10 vuoden ajalta | 42 |
| | <i>Pervious pavement for management of urban stormwater problems</i> | |
| Jukka Lahdensivu, Jussi Aromaa | Betonin alkalikiviainesreaktiosta kärsivän uima-altaan korjaus – case Tampereen uintikeskus | 46 |
| | <i>Alkali-aggregate reaction in swimming pool concrete</i> | |
| Lahdensivu, Hirvonen | Tampereen uintikeskuksessa käynnissä laaja peruskorjaus | 53 |
| Ferreira, Kuosa, Leivo, Lange | Jäädytys-sulatusrasituksen vaikutus kloridien tunkeutumiseen betonissa | 56 |
| | <i>Effect of freeze-thaw stress on chloride penetration in concrete</i> | |
| Dakota Lavento | Vapaalla kädellä valkobetoniin | 62 |
| | <i>Free hand art on white concrete</i> | |
| Paula Leiwo | Aistipaviljonki – Ensimmäisen vuosikurssin betonityö 2014 Aalto-yliopiston arkkitehtuurin laitoksella | 66 |
| | <i>Sensory pavilion – concrete assignment for first-year students 2014</i> | |
| Maria Pesonen | Betonipinnan kolmas ulottuvuus TTY:n Arkkitehtuurin laitoksen betonistudio 2013 | 72 |
| | <i>The third dimension of a concrete surface</i> | |
| Leena-Kaisa Simola | Sementti ja betoni – toistensa kehityskumppanit | 78 |
| | <i>Cement and concrete – development partners</i> | |
| Sirkka Saarinen | Henkilökuvassa Jutta Telivuo | 82 |
| Juha Valjus | Kilpaillaan kotimaassa ja kansainvälisesti – Kolumni | 85 |
| Betoni toimitus | Kaisa-talolle kunniamaininta European Award for Excellence in Concrete 2014-kilpailussa | 86 |
| | Betonialan uusia julkaisuja, kursseja, uutisia | 87 |
| | Betoniteollisuus ry:n jäsenyritysten tuote- ja valmistajätietoja | 89 |



8 Juutalaisuuden historian museo Varsovassa



20 Länsisatamankatu 23



28 Oravarinteen passiivitalot